



Protocol adițional la Convenția europeană de extrădare

(Strasbourg, 15 octombrie 1975)

Statele membre ale Consiliului Europei, semnatare ale prezentului protocol,

văzând dispozițiile Convenției europene de extrădare, deschisă spre semnare la Paris la 13 decembrie 1957, denumită în continuare convenția, îndeosebi art. 3 și 9 ale acesteia,

considerând că este oportun să se completeze aceste articole în vederea întăririi protecției comunității umane și a persoanelor, au convenit după cum urmează:

Titlul I

Articolul 1

Pentru aplicarea prevederilor art. 3 al convenției, nu vor fi considerate infracțiuni politice:

- a) crimele împotriva umanității prevăzute de Convenția pentru prevenirea și reprimarea crimei de genocid, adoptată la 9 decembrie 1948 de Adunarea generală a Națiunilor Unite;
- b) infracțiunile prevăzute la art. 50 al Convenției de la Geneva din 1949 pentru îmbunătățirea soartei răniților și bolnavilor din forțele armate în campanie, la art. 51 al Convenției de la Geneva din 1949 pentru îmbunătățirea soartei răniților, bolnavilor și naufragiaților forțelor armate maritime, la art. 130 al Convenției de la Geneva din 1949 cu privire la tratamentul prizonierilor de război și la art. 147 al Convenției de la Geneva din 1949 cu privire la protecția persoanelor civile în timp de război;
- c) orice violări analoage ale legilor războiului, în vigoare la data intrării în vigoare a prezentului protocol și a cutumelor războiului existente în acel moment, care nu sunt deja prevăzute prin dispozițiile sus-menționate ale convențiilor de la Geneva.

Titlul II

Articolul 2

Articolul 9 al convenției se completează prin textul următor, articolul 9 original al convenției alcătuind paragraful 1, iar dispozițiile de mai jos, paragrafele 2, 3 și 4:

„2. Extrădarea unei persoane care a format obiectul unei judecăți definitive într-un stat terț, parte contractantă la convenție, pentru fapta sau faptele în vederea cărora cererea este prezentată, nu se va acorda:

- a) când menționata judecată a pronunțat achitarea sa;
 - b) când pedeapsa privativă de libertate sau altă măsură aplicată:
 - i(i) a fost executată integral;
 - (ii) a format obiectul unei grațieri sau amnistii, purtând asupra totalității sale sau asupra părții - neexecutate;
 - c) când judecătorul a constatat vinovăția autorului infracțiunii fără să pronunțe vreo sancțiune.
3. Totuși, în cazurile prevăzute la paragraful 2, extrădarea va putea fi acordată:
- a) dacă fapta care a dat loc judecății a fost comisă împotriva unei persoane, instituții sau bun având caracter public în statul solicitant;

- b) dacă persoana care a format obiectul judecății avea ea însăși un caracter public în statul solicitant;
- c) dacă fapta care a dat loc judecății a fost comisă în totul sau în parte pe teritoriul statului solicitant sau într-un loc asimilat teritoriului său.
4. Dispozițiile paragrafelor 2 și 3 nu împiedică aplicarea dispozițiilor naționale mai largi, cu privire la efectul non bis in idem legat de hotărârile judiciare pronunțate în - străinătate.“

Titlul III

Articolul 3

1. Prezentul protocol este deschis semnării de către statele membre ale Consiliului Europei, care au semnat convenția. El va fi ratificat, acceptat sau aprobat. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare se vor depune pe lângă secretarul general al Consiliului Europei.
2. Protocolul va intra în vigoare după 90 de zile de la data depunerii celui de-al treilea instrument de ratificare, de acceptare sau de aprobare.
3. El va intra în vigoare față de oricare stat semnatar care îl va ratifica, accepta sau aproba ulterior, după 90 de zile de la data depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare sau de aprobare.
4. Nici un stat membru al Consiliului Europei nu va putea ratifica, accepta sau aproba prezentul protocol fără ca, totodată sau anterior, să fi ratificat convenția.

Articolul 4

1. Oricare stat care a aderat la convenție poate adera la prezentul protocol după intrarea în vigoare a acestuia.
2. Aderarea se va efectua prin depunerea, pe lângă secretarul general al Consiliului Europei, a unui instrument de aderare care va produce efect după 90 de zile de la data depunerii sale.

Articolul 5

1. Oricare stat poate, în momentul semnării sau în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să desemneze teritoriul sau teritoriile cărora li se aplică prevederile prezentului protocol.
2. Oricare stat poate, în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare sau oricând mai târziu, să extindă aplicarea prezentului protocol, prin declarație adresată secretarului general al Consiliului Europei, oricărui alt teritoriu desemnat în declarație și ale cărui relații internaționale le asigură sau pentru care este abilitat să stipuleze.
3. Orice declarație făcută în temeiul paragrafului precedent va putea fi retrasă, cât privește orice teritoriu desemnat în această declarație, în condițiile prevăzute la art. 8 din prezentul protocol.

Articolul 6

1. Oricare stat poate, în momentul semnării sau în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să declare că nu acceptă unul sau altul dintre titlurile I sau II din prezentul protocol.
2. Oricare parte contractantă poate retrage o declarație formulată de ea în temeiul paragrafului precedent, pe calea unei declarații adresate secretarului general al Consiliului Europei și care va produce efect de la data primirii sale.
3. Nici o rezervă nu este admisă față de dispozițiile prezentului protocol.

Articolul 7

Comitetul European pentru problemele Penale al Consiliului Europei va urmări executarea prezentului protocol și va înlesni, pe cât este necesar, reglementarea amiabilă a oricărei dificultăți generate de executarea protocolului.

Articolul 8

1. Oricare parte contractantă va putea, în ceea ce o privește, să denunțe prezentul protocol, adresând o notificare secretarului general al Consiliului Europei.
2. Denunțarea va produce efect după 6 luni de la data primirii notificării de către secretarul general.
3. Denunțarea convenției atrage automat denunțarea prezentului protocol.

Articolul 9

Secretarul general al Consiliului Europei va notifica statelor membre ale consiliului și oricărui stat care a aderat la convenție:

- a) orice semnătură;
- b) depunerea oricărui instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare;
- c) orice dată de intrare în vigoare a prezentului protocol, potrivit art. 3;
- d) orice declarație primită în aplicarea dispozițiilor art. 5 și orice retragere a unei asemenea declarații;
- e) orice declarație formulată în aplicarea dispozițiilor paragrafului 1 al art. 6;
- f) retragerea oricărei declarații efectuate în aplicarea dispozițiilor paragrafului 2 al art. 6;
- g) orice notificare primită în aplicarea dispozițiilor art. 8 și data de la care denunțarea va produce efect.

Drept pentru care, subsemnații, legal împuterniciți în acest scop, au semnat prezentul protocol.

Întocmit la Strasbourg la 15 octombrie 1975, în limbile franceză și engleză, ambele texte având aceeași valabilitate, într-un exemplar care se va depune în arhivele Consiliului Europei. Secretarul general al Consiliului Europei va comunica o copie certificată pentru conformitate de pe acesta fiecăruia dintre statele semnatare și aderente.